

11/01/2011  
José Miguel Traverso

# PRESEPIUM

En torno al belén napolitano  
del  
Museo Nacional Colegio de San Gregorio  
de  
Valladolid



Edita: Asociación Cultural DOMUS PUCELAE

© De esta edición: Asociación Cultural Domus Pucelae  
José Miguel Travieso Alonso

Portada: José Miguel Travieso

I.S.B.N.: 978-84-612-8103-9

Depósito Legal: VA. 1.201-2008

Imprime: Sever-Cuesta. Valladolid

## 7. OTROS BELENES NAPOLITANOS EN ESPAÑA

### PALAU MARCH - MUSEU, PALMA DE MALLORCA

En el Palau March de Palma de Mallorca, sede de la Fundación Bartolomé March Cervera, se conserva un conjunto formado por más de dos mil piezas de distinta procedencia, de las que más de ochocientas son figuras, que fueron reunidas por este magnate coleccionista mediante sucesivas adquisiciones a coleccionistas particulares italianos y anticuarios hasta 1970. La colección constituye, junto a la de Valladolid, una de las mejores muestras del belén napolitano en España.

Abarca la totalidad de personajes y escenas tradicionales, con representación de todos los oficios e integrantes del mercado y la posada, una magnífica colección de pastores y un rico cortejo real en el que destaca la numerosa banda de músicos uniformados, junto a una gruta santa de gran tamaño y una deslumbrante triple gloria de ángeles, atribuida a Giuseppe Sanmartino, de la que forman parte exquisitos querubines. Otras atribuciones se deben a Lorenzo Mosca, Francesco Gallo, Giuseppe Sanmartino, Antonio Vaccaro y Francesco di Nardo. Asimismo, cuenta con la numerosa presencia de todo tipo de animales, como caballos, bueyes, elefantes y perros de excelente calidad, junto a un número importante de *finimenti*, especialmente exóticos en el séquito de los Reyes Magos.

El antiguo montaje escenográfico de Gabriel Alomar, en el que el Misterio se ubicaba en una cueva y no en un templo, siguiendo la tradición isleña, y en el que las arquitecturas seguían los modelos tradicionales mallorquines, incluidos los patios urbanos, ha sido eliminado en el año 2002 para dar paso a la exhibición de las figuras dentro de distintas vitrinas de diseño minimalista, siguiendo controvertidos criterios de la museología actual. La única "construcción" del *plastico* que se expone es el modelo tradicional de cueva mallorquina, pero al resto de las figuras se les ha despojado de aquella escenografía que daba sentido a cada una de las escenas, lo que priva al conjunto de una narración coherente y convierte la colección en una mera sucesión de tipos pintorescos, aunque sorprendentes por su gran calidad.



Coro de ángeles (atribuido a Sanmartino), napolitanos y figuras del séquito de los Reyes Magos.  
Palu March-Museu, Palma de Mallorca.



## PALACIO REAL, MADRID

Formando parte del patrimonio del Palacio Real de Madrid se encuentran los restos del célebre *Belén del Príncipe*, que tiene su origen en la colección que el rey Carlos III trajo de Nápoles a su llegada al trono español en 1759. El rey, que había convertido su apasionamiento por el belén en una de sus actividades de ocio preferidas en la corte napolitana, continuó en el Palacio del Buen Retiro esta afición, manteniendo con ello una tradición cortesana surgida en tiempos de Felipe III.

En 1761 Carlos III comenzó la petición de nuevas figuras a los talleres de Nápoles con el fin de completar un belén destinado a entretener por Navidad a su hijo el Príncipe de Asturias, futuro Carlos IV, y al infante don Gabriel. Tanto la colección del monarca como la tradición de su montaje se trasladaron en 1764 al nuevo Palacio de Oriente, donde en tiempo de Navidad el rey convocaba a carpinteros, tramoyistas, escenógrafos, albañiles, vidrieros y plateros que montaban el afamado belén, figurando en el equipo el pintor de escenografías teatrales Felipe Fontana.

Sobre la base de una colección napolitana y el Misterio y un grupo de ángeles en madera policromada tallados por artistas españoles, el belén se fue incrementado con piezas procedentes de Génova, como el cortejo del rey Baltasar, y otras encargadas a los escultores valencianos José Esteve Bonet y José Ginés Marín, aportando el primero hasta 180 figuras que incluían personajes caracterizados como huertanos levantinos y el segundo un dramático grupo de la Matanza de los Inocentes, todo él en barro policromado.

A la muerte de Carlos III, continuó la tradición Carlos IV, estimándose que se llegaron a reunir más de 5.000 piezas de primera calidad que incluían exóticos animales y numerosos accesorios. Este belén siempre estuvo a disposición de los ciudadanos, que lo podían visitar previa solicitud de permiso a la Casa Real, que expedía un boleto y establecía visitas registradas con turnos de media hora.

Desgraciadamente, con el tiempo esta colección se disgregó debido a distintas circunstancias históricas, conservándose apenas 89 figuras originales de aquel espectacular conjunto. Grupos de pastores fueron repartidos inexplicablemente por museos y colecciones particulares.





Algunas de las figuras realizadas por José Esteve, que formaron parte del belén, se conservan actualmente en el Museo Nacional de Artes Decorativas de Madrid, mientras que la Matanza de los Inocentes de José Ginés está repartida entre el Museo Marés de Barcelona y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid.

Procedentes de la colección que el rey Fernando IV de Nápoles regaló a su hermano Carlos IV, se han identificado 26 figuras en el belén del Museo Nacional Colegio de San Gregorio de Valladolid, todas ellas atribuidas a Francesco Celebrano.

Actualmente, la exposición del belén forma parte de los actos culturales que se ofertan en Madrid durante el tiempo de Navidad, aunque el conjunto permanece continuamente montado en los salones Génova del palacio. Puesta en valor recientemente este tipo de manifestación artística, injustamente considerada durante años mera labor de artesanado, se ha intentado recomponer tan importante colección. Para ello, y con el fin de realizar una reconstrucción de estilo unitario, la Casa Real convocó un concurso el año 2001 que fue ganado por el taller napolitano de los hermanos Salvatore y Manuele Scuotto, que han aportado 147 figuras ajustadas a los modelos dieciochescos.

#### MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS, MADRID

Este museo, que conserva una buena colección de porcelanas de Capodimonte, expone un modesto belén formado por figuras napolitanas del siglo XVIII y otras atribuidas a artistas españoles.

Todos los *pastori* conservan el vestuario original, a excepción de la Virgen, San José y los ángeles, que lucen un vestuario renovado por María Dolores Vila<sup>28</sup>.

La escenografía, que reproduce el frente de un teatro romano, ha sido realizada por Francisco Maroto, perteneciente a la Asociación de Belenistas de Madrid.

## MUSEO DE HISTORIA, MADRID

Entre los fondos del antiguo Museo Municipal de Madrid figura una buena colección de *pastori* napolitanos, parte de los cuales fueron adquiridos en el mercado de antigüedades el año 2004, engrosando desde entonces la colección de propiedad municipal, cuyas figuras tienen distinta procedencia, posiblemente algunas de ellas pertenecientes en su momento al Belén del Príncipe del Palacio Real.

El conjunto, integrado por cerca de 40 componentes, está compuesto por la escena de la Natividad, acompañada por un reducido grupo de ángeles y querubines, la Adoración de los Reyes, con acompañantes y una exquisita arménide, pastores acompañados de ovejas y un selecto grupo de ciudadanos populares que portan y manipulan distintos accesorios. Todas ellas son figuras napolitanas del siglo XVIII y muestran el esplendor naturalista conseguido en los talleres de Nápoles.

No dispone de *plastico*, limitándose la ambientación a un templo columnado para destacar la escena del Misterio. Como figuras sueltas han formado parte de las instalaciones navideñas de la ciudad de Madrid, aunque ahora se exponen permanentemente en las nuevas instalaciones del museo.



## MUSEO NACIONAL DE CERÁMICA GONZÁLEZ MARTÍ, VALENCIA

A petición del Museo Nacional de Cerámica González Martí de Valencia, un importante belén napolitano pasó a incrementar los fondos de esta institución en fecha reciente, después de su adquisición por el Ministerio de Cultura en una subasta celebrada en la Sala Retiro de Madrid el año 2002. La colección está integrada por 29 figuras elaboradas en el siglo XVIII, con tamaños que oscilan entre los 10 y los 40 centímetros.

El conjunto reúne algunos componentes indispensables del belén napolitano tradicional, entre ellos las tres figuras del Misterio y dos ángeles, los tres Reyes Magos y catorce pastores acompañados de siete animales. Todas ellas están aderezadas con ricos *finimenti*, como incensarios de plata, castañuelas de marfil, cuentas de coral y perlas, coronas metálicas, etc.





También es destacable la calidad de los vestidos, con sedas, rasos e hilos de oro elaborados en la Real Fábrica de Tejidos de San Leucio.

Una vez restaurada la toda la colección en 2003 por el "Centre Tècnic de Restauració", como paso previo a su exhibición, ha sido instalada en la Sala de los Pinazo, en la primera planta del Palacio del Marqués de Dos Aguas de la ciudad valenciana, sede del Museo Nacional de Cerámica.

#### MUSEO DE ARTE SACRO, VITORIA

En el nuevo Museo de Arte Sacro de Vitoria, instalado desde 1999 en la cabecera de la catedral de María Inmaculada o Catedral Nueva, se expone el belén napolitano que reuniera el coleccionista vitoriano Félix Alfaro Fournier. Esta colección fue adquirida en Italia y donada en 1950 a la Diputación alavesa, que en un primer momento decidió exhibirla en el Palacio Augustin, sede del Museo Provincial de Bellas Artes de Álava, con un montaje elaborado por el pintor Carlos Sáez de Tejada que simulaba un paisaje desértico. Allí permaneció hasta su restauración en 1983, pasando el año 2003 al museo de nueva creación, ubicado en la cabecera neogótica de la catedral vitoriana, donde se expone permanentemente en un nuevo marco escenográfico elaborado por Pedro Pablo González Micolay, miembro de la Asociación Belenista de Álava, que ha recreado un *plástico* de estética barroca inspirada en la tradición napolitana.

Este belén, posiblemente el más desconocido en España, está formado por 56 figuras elaboradas en Nápoles en el siglo XVIII, de las cuales 38 son *pastori* que representan las escenas del Misterio, ahora ambientado en un templo romano en ruinas, y el cortejo de los Reyes Magos, junto a otras figuras que forman parte de las escenas tradicionales del Anuncio a los Pastores y los vendedores del mercado. Cuenta también con 18 figuras de animales, entre los que destacan ovejas, cabras y monos de gran realismo, junto a una interesante colección de accesorios, sobre todo alimenticios, realizados con notable perfección.



## GLOSARIO BÁSICO DE TÉRMINOS

**Accademia.** Personaje del belén napolitano que presenta un cuerpo desnudo tallado o modelado en su totalidad, diferente al sistema de ensamblaje común al resto de figuras. Ofrece similares características a los estudios realizados "al natural" en las academias de arte como paso previo a la realización de esculturas de gran formato. Se aplica especialmente en la representación de mendicantes y querubines.

**Cammino.** Cada una de las escenas intermedias que aparecen como elemento de unión entre los cuatro apartados evangélicos de presencia obligada en todo belén napolitano: el Anuncio a los pastores, la Posada y el mercado, el Nacimiento y el Cortejo de los Reyes Magos.

**Divorsorium.** Elemento de la escenografía que representa la posada donde se negó la hospitalidad a José y María durante su llegada a Belén. Adopta forma de animada hostería o mesón, con las cocinas visibles, donde concurren los campesinos y burgueses para saciarse de alimentos.

**Finimenti.** Reproducción en miniatura de todos los objetos y productos alimenticios que se integran como accesorios en el belén. Eran realizados por artesanos especializados con los mismos materiales utilizados en la vida real, a excepción de los productos alimenticios, unos realizados en cera y otros en barro. Como complementos, su variedad es inmensa, abarcando todas las facetas de la vida durante el siglo XVIII.

**Georgianas.** También representadas como arménides o caucásicas meridionales, son mujeres de piel blanca procedentes de la región transcaucásica de Georgia, de gran belleza y elegancia, incluidas a modo de nuevas vestales en el séquito de los Reyes Magos. Sus cabezas muestran la evolución de los patrones de belleza femenina a lo largo del siglo XVIII, apreciándose en los años finales una impronta neoclasicista y la adaptación a la estética dominante durante el período napoleónico mediante sofisticados moños de estilo Imperio, adornados con cintas.

**Masso.** Paisaje con prados, ríos y peñascos que aparece en la instalación circundando el caserío del belén. En él se suelen colocar los personajes del mundo rústico, como pastores, pescadores y cazadores (ver *scoglio*).

**Mezzocarattere.** Modo de representar a los campesinos enriquecidos, tanto hombres como mujeres, con lujosos trajes propios de la clase burguesa, confeccionados en seda y con botones de plata, aunque sus rasgos fisionómicos delatan su humilde origen. Su crudo tratamiento les hace aparecer como una caricatura de nuevos ricos, ridículos y grotescos, representados con una mordaz ironía.

**Mehterbasi.** Personaje caracterizado como director de una banda integrada por músicos orientales que forman parte del séquito de los Reyes Magos. Aparece destacado del grupo, ricamente engalanado como un sultán y suele portar un bastón de mando.

**Pastore.** Cada una de las figuras humanas que forman parte del belén, sea cual sea el personaje que represente. Está compuesto por un alma de alambre maleable, recubierto de hilos de estopa, en el que se insertan la cabeza de terracota y las extremidades, tanto en madera como en terracota. Cada uno de ellos viste un traje confeccionado a la medida y cumple un cometido específico en la narración plástica.

**Petiglia.** Prolongación de la cabeza o testina de las figuras desde el cuello en forma de peto, adoptando la forma de senos en las figuras femeninas. En su interior algunos escultores firmaron su obra mediante incisiones en el barro.

**Plastico.** Decorado o escenografía del belén napolitano. Está compuesto por una parte paisajística (ver *masso* y *scoglio*), un conjunto de edificios que forman la ciudad, cuya arquitectura sigue los modelos populares de la región partenopea, y un fondo pintado que unas veces reproduce la bahía de Nápoles y el Vesubio y otras un simple celaje. Los distintos elementos suelen estar colocados en forma de gradas que permiten la superposición de escenas, destacando del conjunto el templo en ruinas, donde se coloca el Misterio, y la Posada.

**Prima vestitura.** Vestido original de una figura. Teniendo en cuenta la fidelidad con que se reproducen en el belén napolitano las indumentarias reales de campesinos, ciudadanos y visitantes orientales, conservar intacto el vestido que caracteriza cada figura le confiere un carácter testimonial de gran valor etnográfico y folklórico.

**Scarabattola.** Vitrina de tamaño variable, dispuesta tanto para apoyarse en el suelo como para ser colgada en la pared, en la que se muestran montadas de forma permanente algunas composiciones correspondientes a los pasajes evangélicos que aparecen tradicionalmente en todo belén napolitano.

**Scoglio.** Parte de la estructura escénica ambientada como rocas que definen un paisaje abrupto. Supone un elemento anacrónico en la representación del paisaje palestino, ajustándose al gusto estético de los modelos difundidos por la pintura dieciochesca.

**Terzina.** Módulo de medida oficial adoptado por los talleres para la elaboración de las figuras del belén. Sus valores oscilan entre los 35 y 45 centímetros de altura, siendo generalizado el uso de 38 centímetros. Un grupo de figuras menos numeroso reducía su altura a 18 o 20 centímetros para facilitar el efecto de profundidad y perspectiva a través de su colocación en un segundo plano.

**Testina.** Cabeza de las figuras del belén. Modelada de forma independiente, policromada y dotada de ojos de cristal. Lleva una prolongación desde el cuello por el pecho y otra por la espalda algo más corta (ver *petiglia*), con orificios para su amarre al tronco del maniquí mediante cordones. Reproducen con fidelidad mórbida toda la tipología humana posible.

## BIBLIOGRAFÍA

ALCOLEA, S. y GARCÍA DE CASTRO, C. y E., *El Belén, expresión de un arte colectivo*. Lumweg Editores. Barcelona, 2001.

ARBETETA MIRA, L., *Belenes en el Museo Nacional de Artes Decorativas*. Caja España, Ministerio de Cultura. Zamora, 1991

ARBETETA MIRA, L., *Oro, incienso y mirra. Los belenes en España*. Catálogo Exposición Fundación Telefónica. Madrid, 2000.

ARBETETA MIRA, L. y otros, *Ya vienen los Reyes, Belenes en Castilla y León*. Junta de Castilla y León. Valladolid, 2001.

BATLLE, R., *Ramón Amadeu (1745-1821)*. Generalitat de Catalunya. Barcelona, 1994.

BELDA, C. y NAVARRO, C., *Salzillo, testigo de un siglo*. Guía didáctica exposición III Centenario. Murcia, 2007.

BORRELLI, G., *Il presepe napoletano*. Roma, 1970.

BULBENA, E., *El Centenario de Ramón Amadeu y Grau, maestro imaginero catalán de los siglos XVIII y XIX*. Ed. José Tatjé. Barcelona, 1945.

Catálogo exposición Fundación Santander Central Hispano, *Francisco Salzillo: imágenes de culto*. Madrid, 1988.

CELANO, T. de, *San Francisco de Asís: escritos, biografía, documentos de época*. Madrid, 1995.

DOMÍNGUEZ-FUENTES, S., *La influencia del "presepe" napolitano en la corte española: El belén del infante Don Luis*. "Revista Goya" nº 311. Madrid, 2006, pp. 95-102.

FERNÁNDEZ GRACIA, R., *A Belén pastores! Belenes históricos de Navarra*. Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana y Ayuntamiento de Pamplona. Pamplona, 2006.

- FITTIPALDI, T., *Il presepe napoletano del Settecento*. Electa Napoli - Soprintendenza per i Beni Artistici e Storici di Napoli. Napoli, 2001.
- FITTIPALDI, T., *Il presepe Cuciniello*. Napoli, 1990.
- GARGANO, P., *Il presepio, otto secoli di storia, arte e tradizione*. Ed. Fenice, 2000.
- GIMÉNEZ CABALLERO, E., *El Belén de Salzillo en Murcia*. Publicaciones de la Universidad de Murcia. Murcia, 2007.
- GOCKERELL, N., *Nacimientos, presepi, presepios*. Bayerisches Nationalmuseum München - Taschen. Köln, 1998.
- HERRERO CARRETERO, C., *Nacimiento napolitano del Príncipe Carlos de Borbón*. Madrid, 1988.
- HERRERO SANZ, M.J., *Al son de las campanas, el belén napolitano del Palacio Real*. Revista "Descubrir el Arte", nº 82, pp. 84-91.
- MACEDO, D. de, *Presepios portugueses, panorama del pesebre en Portugal*. Ed. Artis, 1957.
- MARTÍNEZ PALOMERO, P., *El Belén en España*. Madrid, 1983.
- MANCINI, F., *El belén napolitano*. Albaicín Sadea Edit. Granada, 1967.
- MANCINI, F., *I pastori napoletani del settecento*. Franco di Mauro Editore. Napoli, 1993.
- SIMONE, R. de, *La Cantata dei Pastori*. Einaudi. Turín, 2000.
- SIMONE, R. de, *Il presepe popolare napoletano*. Einaudi. Turín, 2004.
- URREA, J., GARCÍA DE CASTRO, E. y C., FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, R., *El belén napolitano del Museo Nacional de Escultura*. MECD, Museo Nacional de Escultura y Caja Duero. Madrid, 2000.
- VV.AA., *Navidad en Palacio*. Patrimonio Nacional. Madrid, 1999.